



## DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK

2006. április 12. \* 14. évfolyam \* 6.szám \* 6. číslo \* 14. ročník \* 12. apríla 2006

*Kellemes húsvéti  
ünnepeket!*



*Príjemné  
velkonočné sviatky!*



5

Drága az áttérés saját fűtésre /  
júliustól fizetni kell a leválásért



11

Lipcsey György szobrászművészt  
Munkácsy-díjjal tüntették ki



13

A Szabadidőközpont korosztályos  
csapata vereség nélkül nyert tornát



Képriportunk:

# Hőseinkre emlékeztünk

## Választási tudnivalók

Szavazás -  
levélben

Június derekán lesznek az idő előtti parlamenti választások. Ezzel összefüggésben szólítottuk meg **Kanovits Violát**, a városi hivatal belügyi osztályának vezetőjét, hogy tájékoztassa a közvéleményt a választási törvényben bekövetkezett változásokról. A szlovák parlamenti választásokat szabályozó 2004/33. Tt. sz. törvény és későbbi módosításai értelmében első ízben van lehetőség arra, hogy a külföldön tartózkodók levélben szavazzanak.

Azokat a választásra jogosult polgárok, akiknek nincs állandó lakhelyük Szlovákia területén, a Pozsony- Ligetfalú (Bratislava – Petržalka) városrész veszi fel a választói névjegyzékbe. Ezek a szavazásra jogosult személyek legkésőbb 2006. április 28-ig kérvényezhetik írásban felvételüket a választói névjegyzékbe. A kérvényhez becsületbeli nyilatkozatot kell csatolni arról, hogy az illetőnek nincs állandó lakhelye Szlovákia területén, továbbá az érvényes szlovák útlevél azon részének fénymásolatát, amelyen fel vannak tüntetve az illető személyi adatai, vagy az állampolgárságot tanúsító bizonylat fénymásolatát. Az említett pozsonyi városrész legkésőbb május 31-ig megküldi a kérvényezőnek a borítékot, a szavazólapot, a választóborítékot és a szavazás módjára vonatkozó tudnivalókat. A választóborítékon fel kell tüntetni a „Szavazás postán” megjegyzést.

Ugyancsak 2006. április 28-ig kell kérvényezniük az állandó lakhelyükön a választói névjegyzékbe való felvételt azoknak, akik a választások idején külföldön tartózkodnak. A község a kérelmező által megadott címre legkésőbb 2006. május 13-ig megküldi a borítékot, a szavazócédulákat, a választóborítékot és a szavazás módjára vonatkozó tudnivalókat. A választóborítékon fel kell tüntetni a „Szavazás postán” megjegyzést és azt a községi hivatalnak kell címezni és fel kell tüntetni rajta a feladó címét is. A postai díjat a szavazó téríti meg. A szavazatok összeszámlálásánál azokat a postán érkezett szavazatokat veszik figyelembe, amelyek a választásokat megelőző utolsó munkanapon, tehát 2006. június 16-ig érkeztek meg a község címére. (p)

## Pedagógusnapi ünnepség

A Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ színháztermében került megrendezésre március 31-én a pedagógusnap.



Pázmány Péter, városunk polgármestere üdvözlő beszédében köszöntötte az egybegyűlt pedagógusokat. Köszöntőjében elmondta, hogy olyan ünnepnap ez, mikor mindannyiunknak eszébe jutnak azok a tanárok, akik elindítanak minket az élet útján. Kitért arra, hogy a városi önkormányzat és az oktatási intézmények együttműködése kitűnő, ám az öröme néha ürröm is vegyül, hiszen néhány iskola lehangelő állapotban van.

Ezután 31 pedagógus oklevelet, pénzjutalmat és figyelemességként virágot vehetett át köszönetképpen a lelkes és elhivatott, ám néha fáradtságos munkájáért. - and -

**LAKOSSÁGI ADATOK.** Dunaszerdahely lakossága a 2005-ös év végén 23 433 volt. 2005-ben 207 személy költözött a városunkba, 518 volt a kijelentkezettek száma. Városunknak tavaly 207 újszülöttje volt, 182 az elhalálozottak száma.

**OBVATELSTVO** Dunajskej Stredy. Ku dňu 31.12.2005 naše mesto malo 23 433 obyvateľov. K trvalému pobytu sa v Dunajskej Strede prihlásilo 207 osôb, počet odhlásených bol 518. Narodilo sa 207 novorodencov, zomrelo 182 našich občanov.

## Tisztelt Olvasóink,

*remélhetőleg megelégedéssel nyugtázzák, hogy lapunk, amely éppen egy éve immár kéthetente jut el Önökhöz, ezentúl négy oldalon színesen jelenik meg. Sokszínű képi és írásos információkkal szeretnénk elősegíteni a város vezetésének azt a szándékát, hogy az olvasók átfogó képet kapjanak az önkormányzat és a városi hivatal munkájáról, valamint Dunaszerdahely életének legfontosabb eseményeiről.*

A szerkesztőség

## Vážení čitatelia,

*rok po tom, čo Dunajskostredský hlásnik začal vychádzať dvojtyždne, sme pre Vás pripravili ďalšiu novinku: naše noviny vydané samosprávnou mestu odteraz budú pestrejšie o štyri farebné strany. V súlade so záujmami vedenia Dunajskej Stredy našim cieľom naďalej budeme poskytnúť občanom čo najucelenejšie informácie o činnosti samosprávy a mestského úradu, ako aj o najdôležitejších udalostiach nášho mesta.*

Redakcia

## Választási tudnivalók

Hlasovanie  
poštou

V polovici júna budú predčasné parlamentné voľby. V tejto súvislosti sme oslovili vedúcu oddelenia vnútornej správy na mestskom úrade VIOLU KANOVITS, aby informovala verejnosť o zmenách volebného zákona, ktoré sú zaujímavé najmä pre tých, čo v termíne volieb sa zdržiavajú mimo územia SR, alebo nemajú trvalý pobyt na území republiky.



Zákon č. 303/ 2004 Z. z. o voľbách do Národnej rady SR v znení neskorších predpisov po prvýkrát umožňuje i voľbu poštou.

Zoznamy voličov, ktorí nemajú trvalý pobyt na území SR, vedie mestská časť Bratislava-Petržalka. Títo občania musia požiadať o zápis do zoznamu voličov do 28. 4. 2006. K žiadosti treba priložiť čestné vyhlásenie o tom, že nemá trvalý pobyt na území SR, fotokópiu časti platného cestovného dokladu SR s osobitnými údajmi voliča alebo fotokópiu osvedčenia o štátnom občianstve SR. Mestská časť Bratislava-Petržalka zašle voličom, ktorí boli zapísaní do osobitného zoznamu voličov najneskôr do 31. mája 2006 obálku, hlasovacie lístky, návratnú obálku a poučenie o spôsobe hlasovania. Návratná obálka musí byť označená heslom „Voľba poštou“.

Takisto do 28. apríla musia podať žiadosť v mieste trvalého pobytu o voľbu poštou aj občania, ktorí v čase konania volieb sa zdržiavajú mimo územia SR. Obec zašle voličovi na ním určenú adresu pobytu v cudzine najneskôr do 13. 5. 2006 obálku, hlasovacie lístky, návratnú obálku a poučenie o spôsobe hlasovania. Návratná obálka musí byť označená heslom „Voľba poštou“ a musí byť na nej uvedená adresa sídla obecného úradu obce ako adresáta a adresa voliča v cudzine ako odosielateľa. Poštovné uhrádza volič. Do výsledku hlasovania sa započítavajú hlasy na hlasovacích lístkoch, ktoré boli doručené najneskôr v posledný pracovný deň pred dňom volieb, teda do 16. 6. 2006.





22 új bérlakás épült az Újfalú lakótelepen

Mit sikerült teljesíteni az MKP választási programjából 2003-tól napjainkig?

## Három év mérlegen

Városunk választópolgárai 2002. decemberében az MKP választási programja mellett tették le a voksukat azzal, hogy a párt listáján indult 21 képviselőt juttattak be a 25-tagú városi képviselőtestületbe. Az MKP-s többségű önkormányzat mandátumának utolsó éve telik, ezért időszerű számba venni mindazt, amit a választási programból és ígéretekből az egyes területeken eddig sikerült teljesíteni.

Az elkövetkező választási ciklusban a Magyar Koalíció Pártja továbbra is kiemelt feladatnak tartja önkormányzati bérlakások építését és a csatlakozó járulékos beruházásokat – áll a legutóbbi önkormányzati választások előtt kiadott, a programcélokat összefoglaló 2002-es kiadványban.

Azóta a bérlakásépítési program keretében 22 bérlakás került átadásra az Újfalú lakótelepen mintegy 30 millió koronás nagyságrendben. A városi önkormányzat azokról sem feledkezett meg, akik családi házat kívánnak építeni. A tavaly jóváhagyott városfejlesztési terv új családiház-övezet létrehozásával számol



a Hypernova mellett. Itt még 2006-ban 38 közművesített házelket kínál fel a város az önerőből építkezni óhajtóknak, az itteni infrastruktúra kiépítéséhez 28 millió koronát különített el az idei városi költségvetés. Magánberuházás keretében további családiház-övezet jött létre Sikabony városrész határában, valamint a Szövetkezeti utcánál. Ugyancsak tovább bővül a Nyugat lakótelep mögötti övezet is két utcával Nagyabony felé.

Az MKP programja a bérlakásépítés területén számtalan olyan, esetenként alacsonyabb komfortfokozatú lakások kialakításával is, amelyek megoldást jelentettek volna az Észak lakótelepen a Lőrincz Gyula utca okozta gondra. Ezért került sor az ún. felzárkóztató lakhatási program kidolgozására, amely a szüntelenül közüzemi díjhátralékot felhalmozó és tartósan nemfizető lakóknak alacsonyabb komfortfokozatú szükségsszállás kialakítását irányozta elő. A Karcsai úton lévő épületben 2004-ben több mint nyolcmillió koronát igénylő beruházással megduplázódott a szükségslakások száma, tavaly pedig újabb 1,1 millió koronát fordított a város a zömmel romáknak lakhatási lehetőséget biztosító lakások létesítésére. *(folytatjuk)*

### Csáky Pál 50 éves

#### Új könyvvel ünnepelt

Csáky Pál ötvenedik születésnapja alkalmából szép kivitelezésű könyvet jelentetett meg a Lilium Aurum kiadó. A Menekülés a lángsíról című kiadványt a szerző jelenlétében Pomogáts Béla irodalomtörténész mutatta be március 23-án a Vámbéry irodalmi kávéházban. A kötet az utóbbi két évtizedben született elbeszéléseket tartalmazza. A kötetet a neves irodalomtörténész örömmel nyugtázta, hogy a miniszterelnök-helyettesi tisztséget betöltő Csáky Pál íróként is újra hallatja hangját és sikeresen ötvözi magában a politikust és a szépirodalmat művelő embert. *(p)*



*Nájomné byty na sídlisku Nová Ves*

Čo sa podarilo naplniť z volebného programu SMK od roku 2003 dodnes?

## Bilancia troch rokov



*Nadstavbou na Kračanskej ceste sa zdvojnásobil počet núdzových bytov*

**Voliči Dunajskej Stredy v decembri 2002 podporili volebný program Strany maďarskej koalície, vďaka ktorému 21 miest v 25 člennom mestskom zastupiteľstve pripadlo SMK. Plynie posledný rok štvorročného volebného obdobia. Bilancia sľubov a skutkov SMK za uplynulé tri roky je teda aktuálna.**

V informačnej brožúrke vydanéj v roku 2002 mestská organizácia Strany maďarskej koalície sa uvádza, že jej mestskí predstavitelia *i v nasledujúcom volebnom období považujú za jednu z priorít* *vystavbu nájomných bytov a pridruženej infraštruktúry*. V tomto volebnom období doteraz bolo v rámci programu vystavby nájomných bytov odovzdaných 22 bytov na sídlisku Nová Ves v celkovej hodnote 30 mil. Sk. Mestská samospráva nezabudla ani na tie rodiny, ktoré sa rozhodli alebo rozhodnú pre stavbu rodinných domov. V územnom pláne rozvoja mesta bola vlni odsúhlasená nová zóna rodinných domov za Hypernovou. Ešte v tomto roku bude odovzdaných 38 parciel s vybudovanou infraštruktúrou, na tento účel samospráva vyčlenila v tohtoročnom rozpočte mesta 28 miliónov korún. Ďalšia zóna rodinných domov bude vytvorená pri Malom Blahove, ďalej pri Družstevnej ulici. O dve ulice sa rozšíri aj zóna za sídliskom Západ smerom na Veľké Blahovo.

Program SMK počítal aj so vystavbou bytov s nižším komfortným vybavením, ktoré by mohli poskytnúť riešenie v problematických prípadoch, aké sa vyskytujú na sídlisku Sever na ulici Gyulu Lőrincza. Preto došlo k vypracovaniu programu, ktorý počíta s výstavbou bytov nižšieho komfortu pre občanov, ktorí majú dlhodobé problémy s úhradou nájomného a účtov za energiu. V budove na Kračanskej ulici sa preto od roku 2004 zdvojnásobil počet takýchto bytov, v celkovej hodnote 8 mil. Sk. Mesto vlni vynaložilo ďalších 1,1 mil. Sk na vybudovanie bytov v prevažnej väčšine pre rómske rodiny.



Júliustól fizetni kell a távhőrendszerről való leválásért

# Drága mulatság az áttérés saját fűtésre

A leválás veszélyezteti a központi távhőrendszerek műszaki fejlesztését

(Befejezés az előző számból)

**5. A leírás megtérítése.** A hőszolgáltató a távhő árába bekalkulálja a több éven át végzett beruházások költségeit. Abban az esetben, ha a fogyasztók egy része leválik, a beruházási költségek arányos leírása kevesebb megmaradt fogyasztóra jutna, miáltal emelkedne a távhő ára. Ezért a hőszolgáltató a leváló fogyasztóktól az árba még be nem számított éves leírás négyszeresét kérheti. Ha a távhőrendszerbe évekig nem ruháztak be, a leírás minimális lehet. Nagy arányú fejlesztési beruházásoknál – mint amilyenek Dunaszerdahelyen folytak, ahol az utóbbi 10 évben kb. 170 millió koronát fordítottak fejlesztésre – ellenben a leírás magas.

**6. Kiiktatott mérőműszerek.** A hőszolgáltató a levált lakóháznak kiszámlázhatja az adott fogyasztási ponton kiiktatott hőmérő berendezés maradványértékét.

A teljes költségtérítés összege, amelyet a júliustól hatályos rendelet szerint a levált lakóház köteles megfizetni a hőszolgáltatónak, az adott körülményekhez mérten elérheti



a 3000–6000 koronát a levált ház 1 lakására átszámítva.

A hőenergetikai törvény megszabja, hogy a hőszolgáltató és a fogyasztó közti szerződésbe bele kell foglalni a szerződéses viszony megszüntetésének feltételeit. A távhőszolgáltatást akkor lehet

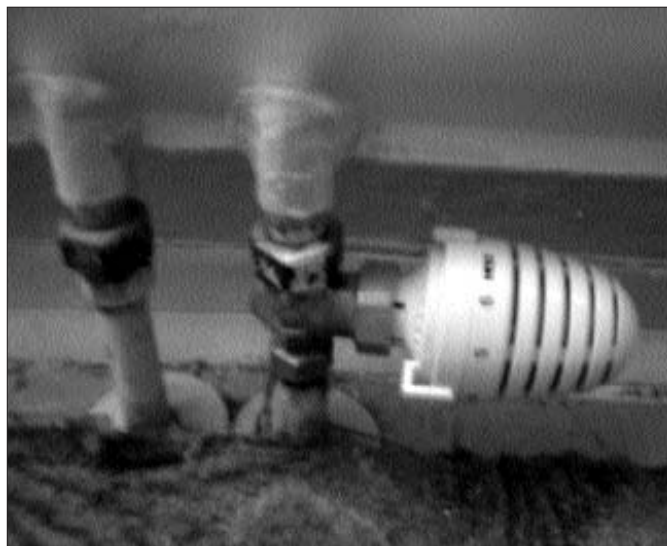
felmondani, ha a szolgáltató megszegi a törvényi előírásokat, mint pl. a szolgáltatás minősége, vagy pedig a szerződő felek közös megegyezése alapján. Ám a szolgáltatás megszűnéséről akkor lehet szerződést kötni, ha a levált fogyasztók megtérítik a leválás következtében keletkezett, valós költséget. A nyilvánosságban felmerül a kérdés, hogy a leválóktól követelhető valós költségek mértékét megállapító rendelet mögött nem csupán csak a távhőszolgáltató lobbija áll? A törvényalkotó azonban joggal érvel úgy, hogy a központi távhőrendszerek fejlesztésébe hatalmas pénzeket investáltak – Dunaszerdahelyen pl. az utóbbi 10 évben az önkormányzat tulajdonát képező, a Southern Kft. által üzemeltetett rendszerbe mintegy 170 millió koronát – s nagy kár volna veszni hagyni. Viszont a központi hőellátásnak effektívebbnek kellene lennie. A jövőben a központi hőtermelés és az egyedi berendezésű hőtermelés árban mutatkozó különbözet egyértelműen a

földgáz fogyasztói díjszabásától függ majd. Jelenleg a díjszabás még a kisebb felhasználóknak kedvez. Külföldön ez fordítva van, a nagy hőközpontok olcsóbban kapják a gázt, mint a kicsik.

A törvényalkotó a végrehajtási rendelettel pont azt akarja elérni, hogy a leválás miatt ne érje kár a rendszerben maradó, többi fogyasztót. A leválás következtében ugyanis számukra megemelkedik a távhő ára, csökken a rendszer gazdaságos kihasználása és értéke, mert túldimenzált lesz. A központi hőellátó rendszerek azonban megvannak, hiba lenne hagyni, hogy a leváltak következtében veszendőbe menjenek. A rendelet ezért bizonyos kompromisszumot hoz, amikor a leválással kapcsolatos költségek egy részével a központi hőszolgáltatót kompenzálják, a költségek másik része pedig a leválással előidézett távhőár-emelkedés kiegyenlítését szolgálja a rendszerben maradó fogyasztóknak.

**-ka-**

(Feldolgozás sajtóanyagok alapján)



A Southern Kft. távhőszolgáltató az utóbbi 10 évben 170 millió koronát fordított a városi tulajdonát képező távhőrendszer fejlesztésére

Za odpojenie od centrálného zdroja tepla sa od júla má platiť

# Prechod na vlastné kúrenie bude drahý špás

## ODPÁJANIE OHROZUJE INVESTÍCIE DO CENTRÁLNYCH ZDROJOV

(Dokočenie z minulého čísla)

Bytový dom, ktorý sa v lete bude chcieť odpojiť od centrálného zdroja tepla, musí uhradiť pôvodnému dodávateľovi náklady spojené s odpojením. Preplácanie nákladov nariaďuje zákon o tepelnej energetike. Regulačný úrad sieťových odvetví v zmysle zákona pripravil návrh vyhlášky, ktorá má začať platiť od júla. Odpojený bytový dom bude musieť platiť náklady, aby ostatní odberatelia už nepocítovali odpojenie na raste ceny tepla.

Minule sme rozoberali 4 druhy nákladov, ktoré obyvatelia odpojených bytoviek musia uhradiť pôvodnému dodávateľovi tepla, teraz prinášame ďalšie dve.

**5. Zaplatenie odpisov.** Dodávateľ rozkladá v cene tepla na obdobie niekoľko rokov rôzne investície do zdroja. V prípade, že sa časť odberateľov odpojí, investície by sa vo forme odpisov rozložili na menej odberateľov, čím by sa zvýšila cena tepla. Preto si môže dodávateľ od odpojených odberateľov účtovať štvornásobok ročných



*Podstatne väčšie úspory, než odpájanie však prináša dodatočné zateplenie domu*

odpisov, ktoré ešte neboli zahrnuté do ceny. Ak sa do sústavy roky neinvestovalo, odpisy môžu byť minimálne. Pri nových investíciách – čo je prípad Dunajskej Stredy, kde v poslednom desaťročí do technického rozvoja investovali takmer 170 miliónov korún – naopak, vzrastú.

**6. Odpojené meradlá.** Dodávateľ si môže od odpojeného domu účtovať zostatkovú hodnotu meradla odobraného tepla na odpojenom odbernom mieste.

Celková suma nákladov, ktoré v zmysle novej vyhlášky platnej od júla musí odpojená bytovka dodávateľovi zaplatiť, môže vyskočiť podľa miestnych podmienok do výšky 3000 až 6000 korún v prepočte na 1 byt odpojeného domu.

Zákon o tepelnej energetike určuje, že v zmluve medzi dodávateľom a odberateľom tepla majú byť dohodnuté podmienky skončenia vzťahu medzi nimi. Teplu možno prestať odoberať, ak sú porušené zákonné podmienky, ako kvalita dodávok, alebo sa skončí dohoda. Dohodou možno skončiť odber, ak odpojený uhradí ekonomicky oprávnené náklady vyvolané odpojením. Vo verejnosti rezonuje otázka, či za vyhláškou, ktorá určuje rozsah oprávnených nákladov, ktoré si môže dodávateľ nárokovať pri odpojení odberateľa od centrálného zdroja tepla, nie je len tlak lobistických skupín výrobcov tepla? Protiargumentom je, že do centrálnych systémov sa investovali obrovské peniaze, v Dunajskej Stredy napr. za posledných 10 rokov do systému v majetku mesta, ktoré prevádzkuje Southernm

až 170 miliónov korún a bola by škoda, ak by sa zmarili. Centrálna dodávka tepla by mala byť efektívna. Perspektívne však bude rozdiel v cenách tepla z centrálnych a individuálnych zdrojov závisieť od nastavenia odberateľských taríf plynu. V súčasnosti vychádzajú tarify skôr v prospech menších zdrojov. Inde v zahraničí rozdiel v cenách plynu je väčší v prospech centrálnych zdrojov.

Predkladateľ zákona chcel vyhláškou dosiahnuť práve to, aby odpájaním neboli poškodení ostatní odberatelia tepla, ktorí zostávajú. Odpájaním sa zvyšuje cena tepla pre ostatných odberateľov, znižuje sa hospodárnosť sústavy a zariadenie sa tiež znehodnocuje tým, že zostane predimenzované. Sústavy centrálného zásobovania teplom však tu sú, a je škoda, aby boli absolútne znehodnotené odpájaním. Preto vyhláška prináša akési kompromisné riešenie, kedy bude časť oprávnených nákladov vyvolaných odpojením centrálnemu výrobcovi hradená a časť dostanú ostatní neodpojení odberatelia ako náhradu rastu ceny tepla. **-ka-** (Spracované podľa domácej tlače)



Ďalšou možnosťou racionálnejšieho zhodnotenia tepla je používanie termoregulačných ventilov a pomerových rozdeľovačov na radiátoroch



XV. Dunaszerdahelyi Zenei Napok április végén és május elején

## Szenzációsna*k* ígérkező koncertek

Szenzációs nyitó és záró este lesz a Dunaszerdahelyi Zenei Napoknak. A nyitókoncerten, amely április 25-én lesz, a Bolla Kvartett lép fel a Művészeti Alapiskola koncerttermében.

**Bolla Gábornak**, a saxofon 18 éves nagymesterének már komoly zenei múltja van. Csodagyerekként kezdte, 15 évesen a tizenéves résztvevők közül egyedülként jutott be a montreux-i dzsesszfesztivál World Saxophone Competition versenyének döntőjébe. Nem lehetett nem felfigyelni rá, utána zsinórban kapta a meghívásokat a legkülönbözőbb dzsesszfesztiválokra, London, Bilbao, Bukarest, Delhi Bombay, Bécs, Avignon voltak az eddigi fő állomások. Százévente egyszer feltűnő üstökös, őszeni – mondják, írják róla. A dicséretekből bőven kijut zenésztársainak is, a zongorista **La-**



Bolla Gábor

**katos Róbertnek**, **Oláh Zoltán** nagybőgősnek és **Mohay András** dobosnak. Ezt a koncertet látni, hallani kell. De a többi is, hisz valamennyi élménynek ígérkezik.

Lehet, hogy a 21. század

egyik nagy formátumú előadóművésze rejtőzik egylőre még ismeretlenül a **váci konzervatórium** növendékei között, és a dunaszerdahelyiek később büszkén elmondhatják, hogy látták a szárnybon-

ogatását a fiatal tehetségek koncertjén, április 27-én, a Művészeti Alapiskola koncerttermében. **Lancsarics Barbara** is a pályája elején tart, most végez a nagyhírű bécsi zeneművészeti főiskolán, zongoraestje május 1-én lesz a Vermes-villában. Fellép a pozsonyi konzervatórium kamarakórusa (április 28., Szent György templom), **Marcin Wyrostek**, a nemzetközi hírű lengyel harmonikaművész (május 3., Vermesvilla), egy magyarországi kamaragyüttes, a **Vászolyi Muzsikusok** (május 5., református templom) és a **Pozsonyi Klarinét-kvartett** (május 9., református templom).

Május 10-én, a Művészeti Alapiskola koncerttermében tartott utolsó hangversenyen ismét egy nemzetközi hírű és rangú művész, **Jandó Jenő** zongoraestjét láthatja, hallhatja a közönség.

(vk)

Koncom apríla sa začínajú XV. Hudobné dni v Dunajskej Strede

## Senzačné koncerty

Výnimočný umelecký zážitok predpovedá úvodný a záverečný koncert Dunajskostredských hudobných dní. Pätnásty ročník hudobných slávností otvára 25. apríla vystúpenie Bolla Kvarteta v koncertnej sále Umeleckej školy.

Osemnásťročný hudobný virtuóz, saxofonista **Gábor Bolla** sa napriek mladému veku už môže pýšiť bohatou umeleckou minulosťou. Umeleckú kariéru začínal ako záračné dieťa, ako 15 ročný sa ako jediný z jeho vekovej kategórie dostal do finále súťaže džezového festivalu World Saxophone Competition. Od tohto okamihu dostával pozvania na rôzne džezové festivaly. Londýn, Bilbao, Bukurešť, Dillí, Bombaj, Viedeň, Avignon – to boli najdôležitejšie zastáv-

ky v jeho hudobnej kariere. Hudobní kritici sa o ňom zmiňovali ako o kométe, ktorá sa objaví raz za sto rokov. Chválu si vyslúžili aj jeho kolegovia: **Róbert Lakkatos** (klavír), **Zoltán Oláh** (kontrabas) **András Mohay** (bicie). Tento koncert treba vidieť a počuť. Ale aj ostatné, ktoré tiež sľubujú nezabudnuteľný umelecký zážitok.

Možno, že sa medzi študentmi Konzervatória z Vácu skrýva ďalší umelecký talent storočia a obyvatelia Dunajskej Strede o niekoľko rokov povedia: boli svedkami vzletu mladých talentov na koncerte 27. apríla vo veľkej sále Umeleckej školy. **Barbara Lancsarics** je tiež len na začiatku svojej umeleckej dráhy. Tento rok končí štúdium na renomovanej viedenskej Vysokéj škole muzických umení, jej klavírne



Marcin Wyrostek

vystúpenie sa koná 1. mája vo Vermesovej vile. 28. apríla vystúpi v kostole sv. Juraja **Komorný zbor bratislavského konzervatória**, koncert poľského akordeónového virtuóza, **Marcina Wyrostka** bude 3. mája vo Vermesovej vile. V kostole reformovanej cirkvi vystúpi 5. mája ma-

ďarský komorný orchester **Vászolyi Muzsikusok**, 9. mája **Bratislavské klarinetové kvarteto**. 10. mája v koncertnej sieni Umeleckej školy obecenstvo čaká ďalší umelecký zážitok: klavírny koncert medzinárodne uznávaného umelca, **Jenő Jandóa**.

(vk)



A magyar miniszterelnök üzenetét füttykoncert és hangos be

# Hősökre em

**H**ideg, szeles idő fogadta az 1848/49- es magyar forradalom és szabadságharc 158. évfordulóján összegyűlt emlékező magyar közösséget. A zord időjárás ellenére is csak gyűlt a tömeg, az érkezőket a vásárúti fúvosok korabeli,

katonazenével fogadták. **Pázmány Péter** polgármester végül is mintegy ezer embert köszönhetett a Városi Művelődési Központ előtti téren.

Az ünnepség a *Szózat* el- éneklésével kezdődött, melyet a **Kodály Zoltán Ma-**

**gyar Tannyelvű Alapiskola** kórusa énekelt el.

A polgármester üdvözlő beszédében kiemelten hangsúlyozta, hogy ez az ünnep minden magyar ünnepe az anyaországban, az elszakított területeken és a nagyvilágban egyaránt. Reményét fejezte ki, hogy Dunaszerdahely testvérvárosában Székelyudvarhelyen, ahol ugyan- ebben az időpontban húsz- ezer erdélyi magyar vett részt az autonómia jegyében meg- rendezett Székely Nemzeti Tanács nagygyűlésén a román nacionalisták előre beígért el- lentüntetése nélkül zajlanak le az események.

Ezután **Riskó Nagy László**, a Magyar Köztársaság pozsonyi nagykövetségének titkára felolvasta a magyar kormányfő üzenetét. A beszéd közben fütty és hangos beki- bálások jelezték, hogy a 2004. december 5-i népszavazás óta az itteni magyarok örökre „megjegyez- ték” a miniszterelnök nevét. Mint az egyik véleménynyil- vánító hangosan megje-

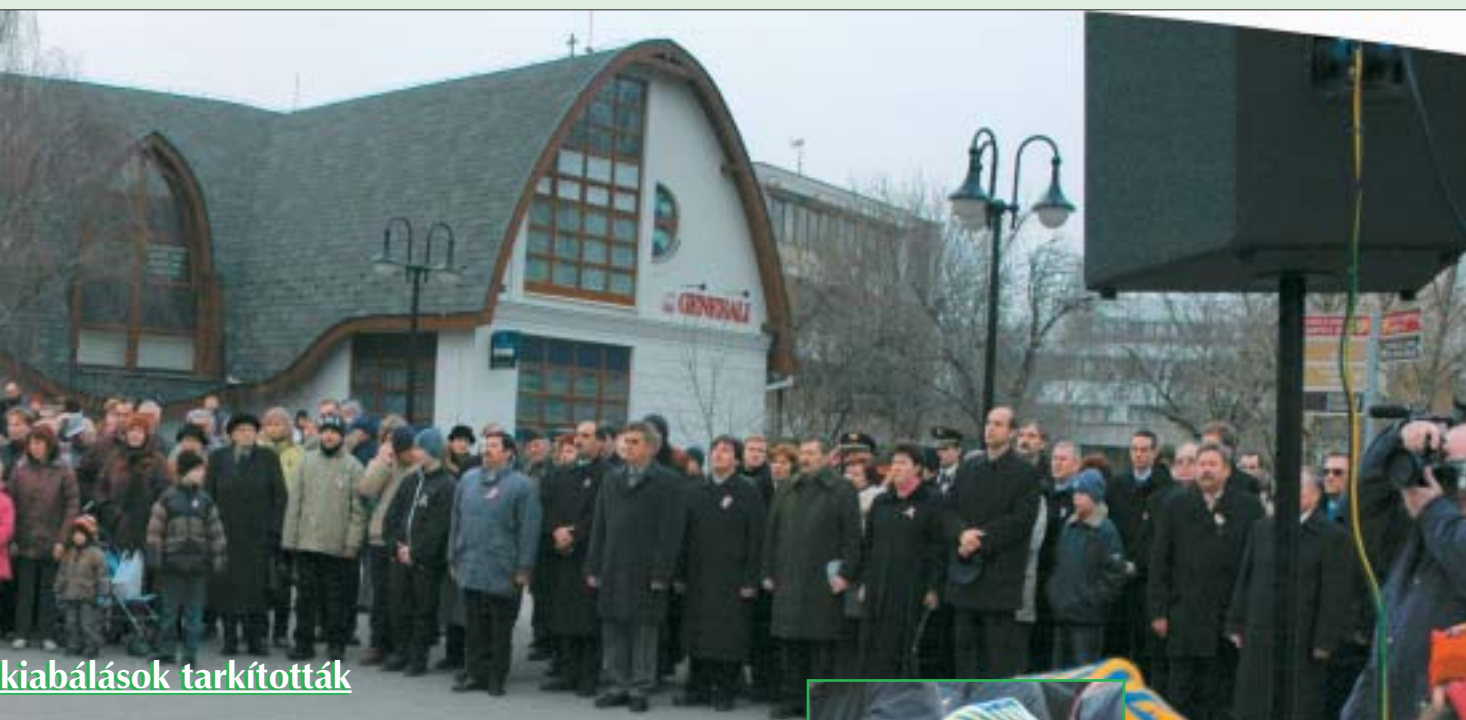


Pázmány Péter



Az ünnepi emelvényen Duray Miklós mondja beszédét





kiabálások tarkították

# mlékeztünk



Tiszteletadás a hősök emlékének

gyezte: „Ne üzenessen nekünk az a Gyurcsány Ferenc, aki jöttmennek nevezte a határon túl élő magyarokat.“

Duray Miklós ünnepi beszédében mélyrehatóan elemelte a szabadságharc célkitűzéseit, valamint az azt követő időszak viszontagságait a Kárpát medencében (*beszédéből részletet lapunk 10. oldalán közlünk*).

Az emlékező tömeg ezután átvonult a Vámbéry-térre, ahol több társadalmi-, kulturális- és civil szervezet, valamint a helyi alap- és középiskolák képviselői helyezték el a kegyelet és a tisztelet koszorúit a magyar szabadságharc emlékművénel. Az ünnepség végén a tömeg közösen elénekelte a magyar



himnuszt. A rendezvényt a szekszárdi iskola növendékeinek éneke és helyi cserkészcsapat felvonulása tette színesebbé. Az ünnepségen részt

vettek a Szent György lovagrend és a Magyar Nemzetőrség Győr-Moson-Sopron Megyei Szövetségének képviselői. A szekszárdi diákok a Rákóczi Szövetség támogatásának köszönhetően érkeztek városunkba és együtt ünnepeltek itteni diák-társaikkal.

(and)



A Kodály Zoltán Alapiskola énekkara

Dunaszerdahelyen a Duna TV jövőjéről

## Április 16-tól Autonómia

Dunaszerdahelyen kihelyezett ülést tartott a Duna Televízió tulajdonosának, a Hungária Televízió Közalapítványnak a kuratóriuma. A résztvevőket a házigazda szerepét betöltő Pázmány Péter polgármester köszöntötte. A kuratóriumi ülés egyik fő témája a Duna TV új, *Autonómia* elnevezésű csatornájának április 16-án kezdődő sugárzása volt. Erről kérdeztük a Duna Televízió Rt. elnökét, Cselényi Lászlót.

● *A Duna TV például a szlovákiai magyar nemzeti közösség autonómia-terekvéseinek is a támogatója?*

– Természetesen, hiszen az autonómia szó a kor szava, a legfontosabb teendő ma azok közül, amik a határon túli magyarságot érinthetik. Tulajdonképpen az egyetlen megoldás, hogy elkerüljük a balkanizálódást.

● *Valószínűleg nem csak drukkeriek vannak, hiszen még itt, a Felvidéken is elhangzanak olykor olyan vélemények közéleti személyiségek ajkáról, tollából, amelyek megkérdőjelezik a Duna TV létjogosultságát...*

– Szólásszabadság van, és ez a szélsőséges és megalapozatlan vélemények kinyilatkozásának is teret ad. Nincs mitől tartanunk, téved az, aki úgy hiszi, hogy az Autonómia csatorna a szomszédos országok integritását akarja gyengíteni, nem területszerzés a célunk, hanem hogy segítségünk összekapcsolni ezt a számos megpróbáltatáson keresztülment nemzet ügyét más nemzetek ügyeivel. Legfontosabb szerkesztési elvünk, hogy ne létezzenek tabuk – mint ahogy sokan már az autonómia szót is annak tartják itt a Felvidéken! Ha van magyar nemzeti ügy – és nekem meggyőződésem, hogy van –, akkor csak akkor tudunk előre haladni, ha érdekeinket nemcsak mi tudatosítjuk, hanem azokat a szomszédos országokban élő többségi nemzetek tagjai is megértik. Rengeteg élvonalbeli politikusnak egyáltalán fogalma sincs az autonómia lényegéről, mégis eleve elhárulódik tőle. Ezen is próbálunk segíteni, részleteikben bemutatjuk majd azokat az autonómia-modelleket, amelyekre ma az Európai Unió nagyon büszke. Úgy hiszem, ha ezekben a törekvéseinkben valaki kivételalót talál, akkor nem nálunk van a hiba. O.N.

# Március 15-e üzenete

(Részlet Duray Miklós dunaszerdahelyi beszédéből)



A modern magyar nemzet születésnapja ez a nap. Ezért március tizenötödikén magunkat ünnepeljük, és azt a forradalmat, amely megszült bennünket, pontosabban: újrászült minket – a magyar nemzetet.

A 48-as forradalom óriási víziója volt a Kárpát-medence magyarságának, de egyúttal a legnagyobb vízváltója is volt a térség népeinek és további történelmi együttthaladásuknak.

Erről ugyan nem szokás beszélni és egyesek szerint nem is ildomos, mert azt kell keresni ami összeköt és nem azt, ami elválaszt. De a tény az tény marad akkor is, ha nem akarjuk tudomásul venni. A XVIII. század végétől, a magyar felvilágosodástól és a harminc évvel később ráánkösztöntő nemzeti megújulástól számítva alakult ki fokozatosan a velünk együtt élő népek sajátos nemzeti útja. A nemzeti és polgári forradalmunk már nem azon a népi egységen alapult, mint Rákóczi Ferenc szabadságharca, noha annak győzelme esetén talán 1848-ban is másként zajlottak volna az események. Sőt, az sem téves feltételezés, hogy ha nemzeti forradalmunk nem kényszerül a szabadságharc lövészárkaiba, később másként zajlanak az események.

Akkor, március idusán és azt megelőzően két és fél évtizeden át, már nem az alaktalan népről, az ország lakóiról vagy az alattvalókról szólt a történelem, hanem a nemzetről. Arról a hús-vér társadalmi alakulatról, amelynek tagjai a történelmi hagyományaik révén egy húron pendülhetnek, megértik egymást, ugyanattól az eszmétől lelkesülnek, maguk akarják uralni szülőföldjük javait, együtt óhajítják a közjót, a közterhek arányos viselését és saját ügyeiket előbb-utóbb önmaguk akarják intézni.

Március tizenötödike, tehát arról szólt, ami ma is a nemzet egyik legfontosabb ismérve: a történelmi múlt megpróbáltatásai által egybekovácsolt közösségről, ennek a közösségnek a jelenben vállalt fele-

lősségéről és a jövőépítésről. Március tizenötödike a történelmi-kulturális-politikai közösségnek a jövő iránti elkötelezettségéről szólt.

Ma már tudjuk, hogy a forradalom elárulása a „nemzetiségek” egy része által nem a forradalom politikusainak a rovására írható. A hurok egyike nem amiatt patant el, hogy Kossuth nem vette komolyan az őt csodáló Ludovít Štúr személyét. Ismerjük ennek a kapcsolat-történetnek a szerteágazó, pánszláv és egyéb mozgalmakba torkolló, több évtizedes politikai előjátékát. De azt is tudjuk, hogy Kossuth illetve Görgey zászlója alatt a tavaszi hadjáratban harcoló több tízezernyi szlovák honvéd sem elsősorban a forradalom eszméje iránti elkötelezettségből vette fel a fegyvert, hanem a hagyományos összetartozás és alattvalói elkötelezettség miatt. (...) A forradalom és az azt követő események tiszták maradtak. Az utókorral gyűlik meg a bajunk, mert rosszul sáfárkodott, rosszul gazdálkodott az örökséggel. (...)

A tudatos nemzetpolitika, ami az 1848-as hagyományokat követi, szól a státustörvényről is, ami 1920 óta először foglalta jogi keretbe a nemzeti összetartozást, még ha hiányos is. De szól arról is, hogy a nemzet egészségéért áldozatokat kell hozni, ami a szolidaritás törvényesítése nélkül elképzelhetetlen, e nélkül nem lehet elszámolni a parlamentnek. De erről szól a Magyar Igazolványok rendszere, ami először jelenítette meg a nemzeti összetartozás törvénybe foglalt jelképét. És – reméljük – erről szólnak majd mindazok a kezdeményezések, törvények és talán egy megszülhető nemzeti alkotmány, ami helyreállítja a nemzet egységét oly módon, hogy az összhangban legyen a nemzetközi joggal is.

Lehet, hogy megszállottja vagyok a nemzet ügyének, de 1848. március 15. alkalmával aligha lehet másról beszélni, hiszen az akkor meghirdetett célok nem csak gazdasági felemelkedésünket, önrendelkezésünket, hanem a nemzet egységét is szolgálták. A honvédek a szabadságharc során ezt az eszmét vésték vérükkel a Kárpát-medence köveibe és a hősi halottak sírjai ma is ezt üzenik nekünk, méltó és méltatlan utódoknak.

Ma „egy gondolat bánt engemet”: tudok-e tiszta lelkiismerettel szemben állni Széchenyivel, Görgeyvel, Kossuth-tal, az aradi tizenhárommal és az Isaszegnél, Braniszkónál, vagy Pered határában hősi halált halt honvédekkel, vagy a Fehéregyházánál eltűnt Petőfi Sándorral.

Ez az elszámolás lesz majd a nagy nemzeti igazmondást vizsgáló kísérlet.



A Munkácsy-díjjal kitüntetett **Lipcsey György** szobrászművész alkotás közben már a következő munkáján törí a fejét

## Az értékeset nem kapja ajándékba az ember

Március 15-én, a nemzeti ünnep alkalmával jelentős magyar állami kitüntetésben részesült Lipcsey György szobrászművész. Az alábbi beszélgetés ennek apropóján készült a Munkácsy-díjas alkotóval.

● **A Munkácsy-díjat a köztéri szobrok jeles alkotója kapta?**

– Nem, itt az egész alkotói munkásságról van szó. Erre a kitüntetésre a Magyar Szobrász Társaság ajánlott, amely tagja a Magyar Képző- és Iparművészeti Társaságok Szövetségének.

● **Vagy négy éve, amikor interjút készítettem önnel, elmondta, hogy tájainkon még soha nem volt olyan dömpingje a szobormegrendeléseknek, mint 1989 után. Még ma is tart a szoborállítási láz?**

– Nem tudom, másutt hogy van, de minálunk már nem annyira.

● **Ez nem éppen biztató egy szobrász számára.**

– Hál'Istennek, azért akadnak kisebb megrendelések, és ezen kívül is van elég dolgom, mert jövőre kiállításon szeretném bemutatni munkásságom keresztmetszetét. Terveim szerint 150–200 munkámat állítanám ki, rajzokkal, fotókkal.

● **Hol lesz ez a kiállítás?**

– Itt, Dunaszerdahelyen. Hogy pontosan hol, az majd később dől el.

● **Készült újabb köztéri alkotása a tavaly év végén felállított Bihari-mellszobor óta?**

– Nem, azóta nem volt, nem szeretném sorozatban gyártani a köztéri szobrokat. Most a saját szobraimat készítem, gyűjtöm a munkáimat a kiállításra. Megvanak a legrégebbiek, amelyeket kezdetben alkottam, ezekből a nonfiguratív és népies szobrokból kitelik egy kisebb kiállítás.

Utána volt egy geometrikus, az egyiptomi szobrászathoz közelálló korszakom, abból is összegyűlt egy kiállításnyi anyag. A harmadik csoportot alkotják a legújabb munkáim, a Vészjelek és az Elememlékek elnevezésű sorozatok.

● **Ritka jelenség az olyan alkotó, aki lelkesen propagálja pályatársai műveit. Márpedig ön a magángalériájában évek óta ezt teszi.**

És örömmel teszem, bár elég sok gond van vele: az Art-Ma Galéria évente nyolc-tíz kiállítást mutat be. Ami a kiállítandó anyagot illeti, azzal, hála Istennek, nincsenek problémák. Inkább válogatni kell, időnként sajnálattal visszautasítani, mert mindig van jelentkező, aki ebben a galériában szeretné kiállítani a műveit. Gyakran két alkotó közösen állít ki, vannak csoportos kiállítások is. Így évente több képzőművésznek nyílik lehetősége a bemutatkozásra.



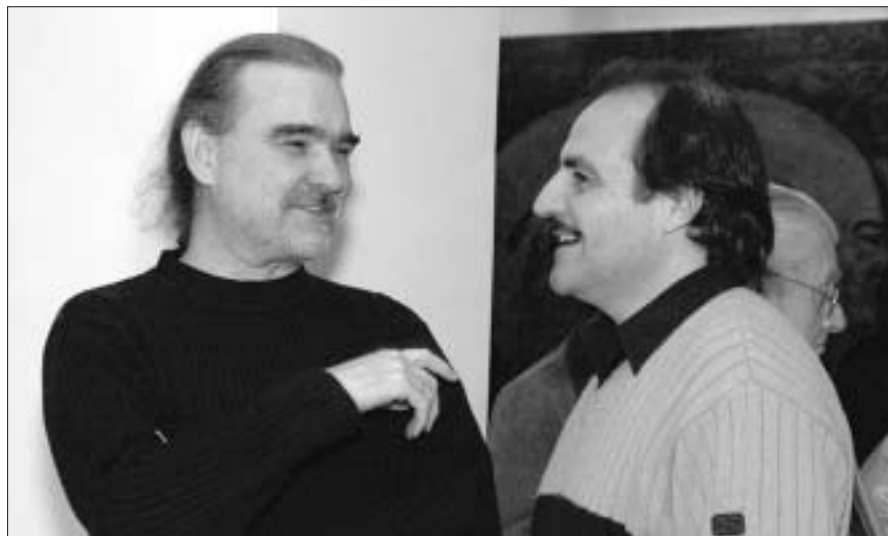
● **Az, hogy jelenleg nem megrendelésre dolgozik, azt jelenti, hogy a saját elképzeléseit realizálja?**

– Természetesen. Amikor nagyobb megrendelésen dolgozom, kevesebb időt tudok keríteni a saját szobraimra, de azért azt, amit szerettem volna, eddig mindig meg tudtam alkotni. Január óta nyolc szoborral készültem el. Van néhány kisebb megrendelésem, most ezek következnek, mert azért élni is kell valamiből. Ha megvan a pontos elképzelés és a rajz, a kivitelezés nem tart olyan sokáig, és az agya az embernek közben is működik, már a következő szobron gondolkodhat.

● **Ha valakinek hatalmában állna teljesíteni a legnagyobb kívánságát, mi lenne az?**

– Ez váratlan kérdés. Biztos, hogy nagyon sok minden jót ki tudnék találni, de ezen még nem gondoltam. Nem hiszek ilyenekben, mert ami igazán értékes, azt nem kapja ingyen, ajándékba az ember, azért alaposan meg kell dolgozni.

**Vojtek Katalin**



Lipcsey György Szurcsik József grafikussal

Viac, ako 80 tisíc návštevníkov, 474 predstavení v roku 2005

# Mestské kultúrne stredisko v číslach

Napriek tomu, že sa v Mestskom kultúrnom stredisku vlni začali rozsiahle rekonštrukčné práce, ktoré pretrvávajú dodnes, bašta kultúrneho života nášho mesta úspešne plnila svoje poslanie. O tom svedčia aj nasledujúce cifry.

## Hlavné prvky činnosti MsKS v roku 2005:

- Organizovanie predstavení profesionálnych divadiel,
- Podpora záujmových a kultúrnych zoskupení, ktoré vyvíjajú stálu aktivitu v danej oblasti,
- Zabezpečenie vystúpenia pre amatérske zoskupenia,
- Spoluúčasť na organizovaní rozsiahlych akcií, napr:
  - Večer s básnikom Györgyom Faludym (spoločne s Csemadokom)
  - Hvezdárske dni (spoločne s Hvezdárskeho krúžkom Corvus)
  - akcie na podporu zdravotne postihnutých (Carissimi), stretnutie s obyvateľmi sociálnych zariadení okresu,
  - Týždeň s básnikom – Pri príležitosti stého výročia narodenia básnika Attilu Józsefa
  - Kto čo vie? (Občianske združenie Miklósa Kondého)
  - XXX. Podunajská jar
  - Zábavné podujatia ako majálesy, deň detí, silvestrovská zábava, degustácia vín,



## Mikulášske slávnosti, rodinné posedenia

- Dunajskostredská jar (so skupinou Kormorán)
- Bábkarsky festival Pestrý motýľ
- II. Folklorný festival
- Hudba bez hraníc
- Prednášky o budhizme, o viere, ľudových zvyklostiach, o astrológii

## Kultúrne podujatia najčastejšie podporili:

Mestský úrad, Csemadok, Občianske združenie Miklósa Kondého, Hvezdársky krúžok

## NIEKOLKO „NAJ“

**Najväčší divácky záujem:** Básne Attilu Józsefa (na troch predstaveniach sa zúčastnilo 1 027 divákov)

**Najviac divákov na jednom predstavení:** Divadlo Forrás: Ha Lakomá (579 divákov. Toto predstavenie bolo zároveň i najziskovejšie)

**Najviac návštevníkov bolo v kine v novembri:** 832. Návštevnosť vzrástla i pravdepodobne vďaka akciovým cenám vstupeniek. V tomto čase bola priemerná cena vstupenky 32 Sk, kým v ostatných mesiacoch stál lístok 60-70 korún.

Plánované príjmy v roku 2006: 7 613 000 Sk

Plánované výdavky v roku 2006: 7 612 000 Sk

V roku 2005 bolo v MsKS spolu 474 predstavení, ktoré si pozrelo dovedna 83 211 divákov. To znamená, že občan nášho mesta si v priemere pozrel štyri predstavenia MsKS. V skutočnosti to bolo viac, lebo niektoré akcie MsKS sa konali na voľnom priestranstve väčšinou pred budovou kultúrneho domu, na týchto sa návštevnosť len ťažko odhaduje. Priemerná denná návštevnosť kultúrneho domu bola 230 osôb za deň. Ale ak zoberieme len tie dni, počas ktorých bol kultúrny dom skutočne otvorený (budova bola v roku 2005 pre výmenu okien niekoľko týždňov zatvorená), tak návštevnosť pripadajúca na jeden deň bola oveľa vyššia.

Na rok 2006 sú naplánované ďalšie rekonštrukčné práce. Riaditeľka MsKS, **Ildikó Ibolya** je presvedčená, že organizovaním vysoko kvalitných programov sa podarí vo väčšej miere zapájať obyvateľstvo Dunajskej Stredy do kultúrneho života nášho mesta.

O.N.



Mládežnícka divadelná skupina FÓKUSZ

Corvus, Rodinný knižný klub, Žitnoostrovské osvetové stredisko

## Hospodárske ukazovatele:

- Príjmy v roku 2005: 7 072 000 Sk (plánovaný príjem bol 6 650 000 Sk)

- Príjmy z vlastných zdrojov: 3 552 000 Sk (plán 3 130 000 Sk)

- Výdavky: 6 564 000 Sk (plán 6 509 500 Sk)



A Szabadidőközpont korosztályos csapata vereség nélkül nyert tornát

## Remek hangulat, színvonalas mérkőzések

Március elején rendezték meg az 1997-es korosztályos nemzetközi labdarúgó tornáját a nyárasdi sportcsarnokban. A dunaszerdahelyi szabadidőközpont és a szülői közösség által szervezett focitornán Magyarország patinás klubjainak diákcsoportjai, valamint régióknak hasonló korcsoportú együttesei vettek részt.

Magyarországról a Győri ETO, a Videoton Székesfehérvár és a Goldball Budapest, míg Szlovákiából az FC Nitra, az ŠŠŠ Galanta és a hazai Dunaszerdahelyi Szabadidőközpont korosztályos diákjai játszottak egymással színvonalas mérkőzéseket. A csapatok először körmérkőzéseket vívtak egymással.

A trófeát vereség nélkül hazáinak minősíthető dunaszerdahelyiek szerezték meg, akik nagyszerű teljesítménnyel hódították el az első csapatnak kijáró trófeát. A torna legjobbjai az egyes résztvevő csapatokból tárgyi jutalomban részesültek. A dunaszerdahelyi gárda legkiemelkedőbb játékosa **Boráros Attila** volt.

- and -



Az élen a Dunaszerdahelyi Szabadidőközpont (a képen) végzett 13 ponttal, megelőzve a Videoton Székesfehérvárt (10 pont), a Győri ETO-t (8 pont), a Goldball Budapestet (7 pont), az ŠŠŠ Galántát (3 pont) és az 1 pontos FC Nitra csapatát.

Megkezdődtek a II. labdarúgóliga tavaszi küzdelmei

## Megnyertük a csallóközi rangadót

Lapzártánkig két mérkőzést már le is játszottak a II. labdarúgó ligában. A Tibor Mičinec vezette DAC a kiesés elkerüléséért küzd. A rajt jól sikerült, hiszen 4:0-ra győztek a bacsfaiak ellen, majd következett a Humenné elleni összecsapás idegenben, amely gól nélküli döntetlennel zárult.



Négyeszer ölelkezhetek a DAC játékosai a Bacsfa elleni meccsen

(FOTÓ: HTTP://WWW.FCDAC1904.COM)

### Táblázat

|                |           |          |          |           |              |           |
|----------------|-----------|----------|----------|-----------|--------------|-----------|
| 1. MFK Košice  | 19        | 14       | 3        | 2         | 48:8         | 45        |
| 2. Slovan      | 19        | 13       | 4        | 2         | 29:17        | 43        |
| 3. Senec       | 19        | 12       | 1        | 6         | 39:26        | 37        |
| 4. Šala        | 19        | 10       | 4        | 5         | 31:18        | 34        |
| 5. Michalovce  | 19        | 10       | 3        | 6         | 28:20        | 33        |
| 6. Lučenec     | 19        | 9        | 5        | 5         | 23:18        | 32        |
| 7. Prešov      | 19        | 9        | 4        | 6         | 25:17        | 31        |
| 8. Rim. Sobota | 19        | 8        | 4        | 7         | 19:17        | 28        |
| 9. Zl. Moravce | 19        | 7        | 5        | 7         | 20:17        | 26        |
| 10. Humenné    | 19        | 7        | 4        | 8         | 24:23        | 25        |
| 11. Podbrezová | 19        | 7        | 4        | 8         | 23:23        | 25        |
| <b>12. DAC</b> | <b>19</b> | <b>5</b> | <b>4</b> | <b>10</b> | <b>14:28</b> | <b>19</b> |
| 13. Trnava B   | 19        | 4        | 3        | 12        | 14:37        | 15        |
| 14. Nitra B    | 19        | 4        | 1        | 14        | 17:40        | 13        |
| 15. Lipany     | 19        | 2        | 4        | 14        | 18:40        | 10        |
| 16. Báč        | 19        | 1        | 7        | 11        | 11:34        | 10        |

**Hátralévő mérkőzések: IV.4.** - DAC-Lipany, **IV.8.** - DAC-Prešov, **IV.15.** - Slovan-DAC, **IV.18.** - Lučenec-DAC, **IV.22** - DAC-Michalovce, **IV.29.** - DAC-Rim. Sobota, **V.6.** - Šala-DAC, **V.13.** - DAC-Zlaté Moravce, **V.17.** - Podbrezová-DAC, **V.24.** - DAC-Košice

### Kárpát-medencei magyar-magyar „öregfiú” futballbarátság

A kárpát-medencei magyar-magyar futballbarátság keretében nemzetközi mérkőzés színhelye volt április 1-jén, szombaton délután a dunaszerdahelyi műfüves pálya. A DAC „öregfiúk” csapata a horvátországi Eszék-vidéki Laskó község „öregfiúk” együttesével mérkőzött meg. A találkozó hazai győzelmet hozott, a laskóiak még az idén meghívják a dunaszerdahelyieket visszavágóra.

-kgy-

**Közvetlenül lapunk nyomdába adása előtt érkezett a hír: DAC - Lipany 1:0.**

## Nem babra megy a játék!

### Március 22-i versenyünk megfejtői

Legutóbbi kérdésünk így hangzott: Kinek és milyen kártyát nyújt legújabb szolgáltatása keretében a dunaszerdahelyi Korzo Gyógyszertár?

A helyes válasz: A Korzo gyógyszertár minden egyes érdeklődő páciensnek kiadja az azonosító egészségügyi kártyáját. A helyes választ beküldők között a **Bertoni** cég három, egyenként 500 korona értékű ajándécsomagját sorsoltuk ki.

Nyerteseink: **Ruzsensky Gusztáv** - Csillag u. 6., **Tánczos Annamária** - Jilemnický, u. 234/ 31, **Tóth Zsigmond** - Smetana liget 291/28 Nyerteseinknek gratulálunk! Nyereményeikért a Dunaszerdahelyi Hírnök szerkesztőségében, a személyi igazolvány felmutatása ellenében vehetik át.

Új kérdésünk: **Mikor nyílt meg és hol található a Jutka virág- és ajándékbolt Dunaszerdahelyen?** A helyes választ beküldők között a Jutka virág- és ajándékbolt három, egyenként 500 korona értékű vásárlási utalványát sorsoljuk ki!

Válaszaikat legkésőbb április 18-ig küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján.

## Nejde o babku!

### Výhercovia čitateľskej súťaže z 22. marca

Naša posledná otázka znela: Pre koho a akú kartu ponúka v rámci novej služby Lekáreň na Korze v Dunajskej Strede? Správna odpoveď: Každému záujemcovi vydajú identifikačnú kartu.

Výhercovia: **Gusztáv Ruzsensky** - Hviezdná 6., **Annamária Tánczos** - Jilemnického 234/31, **Zsigmond Tóth** - Smetanov háj

291/28. Výhercom gratulujeme, pre ceny sa môžu hlásiť v redakcii, treba doniesť aj OP.

Nová otázka pre čitateľskú súťaž: **Odkedy je otvorená a kde sa nachádza kvetinárstvo a darčekový obchod Jutka v Dunajskej Strede?** Medzi čitateľmi, ktorí nám pošlú správnu odpoveď, vylosujeme tri nákupné poukážky kvetinárstva Jutka v hodnote po 500 Sk.

Vaše odpovede pošlite najneskôr do 18. apríla na adresu redakcie, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu.



## Hangulatos kis bolt a körforgalom mellett

A Kósa házaspár, Attila és Jutka a fiatalokra jellemző bátorsággal gondolt egy nagyot és másfél évvel ezelőtt a Galántai úti körforgalom melletti szolgáltatási ház földszintjén nyitott egy kis, kedves, megnyerő hangulatú virág- és ajándékboltot, amely stílszerűen a Jutka nevet kapta.

A vásárlót finom illat és a jól áttekinthető, színes áru kínálat fogadja az üzletben. Friss, vágott virágtól a menyasszonyi csokorig, az elegáns fali díszről az ajándékoszárig, a finom csokoládétól a márkás borig szinte minden kapható, amire az embernek egy-egy fontos ünnep, családi esemény előtt, vagy bármilyen alkalommal szüksége lehet.

Az eltelt másfél évben Kósák sokat dolgoztak azért, hogy a bolt állandó vevőkörre kialakuljon, ami mára sikerült is. Az üzlet felfuttatásában Kósa Jutka kiválóan tudta kamatoztatni az előzőleg virágüzletben, szakmai gyakorlaton szerzett, tapasztalatait. A számos bolti teendő végzésében nagy segítségükre van Jutka anyukája, Bódis Erzsike, aki kezdettől fogva kiveszi részét a munkából. Eddig megtalálták a számításukat, talán az egyetlen zavaró körülmény, hogy a forgalmas főút szélén, az üzlet előtt tilos a megállás, pedig pár méterrel odább bőven van hely az autóval érkező vásárlónak arra, hogy leparkoljon.

-kg-

## Útulný obchodík pri kruhovom objazde

Manželia Kósaovci, Attila a Jutka sa príznačnou smelosťou mladých pred rokom aj pol rozhodli, že v dome služieb pri kruhovom objazde na Galantskej ceste otvoria malý, no o to útulnejšie kvetinárstvo a darčekový obchod, ktoré pomenovali po majiteľke Jutka.

Zákazníka tu privíta príjemná vôňa a bohatý, pestrý sortiment tovaru. Od čerstvých, rezaných kvetín po kyticu pre nevestu, od elegantných nástenných dekorácií až po darčekový košík, od vynikajúcej čokolády až po kvalitné vína tu dostanete všetko, čo by ste potrebovali k rodinnej oslave, alebo hocijakej inej slávnosti udalosti.

V uplynulých mesiacoch manželia Kósaovci pracovali veľa, aby získali svoj stály okruh zákazníkov, čo sa im aj podarilo. Jutka zúžitkovala odborné znalosti a skúsenosti, ktoré predtým získala v kvetinárstve. V práci od začiatku im výdatne pomáha Jutkina matka, Erzsike Bódis.

S obratom zatiaľ sú spokojní. Možno jediná okolnosť, ktorá im vadí, je, že na okraji hlavnej cesty pred obchodom je zákaz

státia, hoci o pár metrov ďalej je dost miesta pre zákazníkov, ktorí prichádzajú autami.

-kg-





## Krónika

## Novorodenci/Születések

Miklová Zsaklin  
Kiss Dávid  
Bugár Zsolt  
Dobrzszánszky Dávid  
Tamás

Sárkány Ádám  
Domonkos Márk  
Horváth Enikő  
Matyelková Martina  
Fogasová Dóra

*Novorodencom prajeme  
dobré zdravie!  
Az újszülötteknek jó egészséget kívánunk!*

## Zomreli/Elhalálozások

Örzsiková Otília (1933)  
Jarolínová Alžbeta (1920)  
Soóky František (1934)  
Földesová Alžbeta (1915)  
Nagy Alexander (1934)  
Íróová Mária (1927)  
Hoffmanová Helena (1922)  
Kamaráš Alexander (1934)  
Mankovická Helena (1932)  
Trgová Alžbeta (1948)  
Nagy Vojtech (1933)

*Nech odpočívajú v pokoji!  
Nyugodjanak békében!*

Zosobášili sa  
Házasságkötések

Pék Ladislav - Nagy Iveta  
Hegy Csaba - Gyeráková Erika  
Németh László - Kovácsová Mária  
Vízkeleti Jozef - Bothová Andrea

*Vela štastia a lásky!  
Sok boldogságot a közös úton!*

Tárlat a Vermes villában  
(A Kortárs Magyar Galériában)

Tavaszi festmények címmel április 5-től május 5-ig tekinthető meg az a válogatás, amelyet a galéria tulajdonában lévő gyűjteményből állított össze **Pogány Gábor** művészettörténész

A galéria nyitvatartása: kedd-szombat 10.00 - 17.00 óráig  
929 01 Dunaszerdahely, Szabó Gyula u. 304/2. Tel./Fax:  
(031) 552 93 84

## A Városi Művelődési Központ műsorából

● **április 12.** – 18.00 ó.: Szülésre felkészítő tanfolyam  
Dr. Kosár Kinga gyermekorvos: A szoptatás szerepe az anya és gyermeke életében  
az Anyák Polgári Társulása és a VMK közös szervezésében

● **április 19.** – 18.00 ó.: Szülésre felkészítő tanfolyam  
PhDr. Németh Margit pszichológus: A szülői szerepre, anyaságra való felkészülés a várandósság ideje alatt az Anyák Polgári Társulása és a VMK közös szervezésében

● **április 20.** – 10.00 és 11.30 ó.: Kodály Zoltán: Fölshallott a páva – variációk egy magyar népdalra. Rendhagyó zeneóra a GYÓRI FILHAR-

MONIKUSOK közreműködésével. Vezényel: MEDVECZKY ÁDÁM, Liszt-díjas, érdemes művész

● **április 25.** – 19.00 ó.: ZORÁN – KONCERT

● **április 26.** – 17.00 ó.: Gui Demeter kiállításának megnyitója

● **április 28.** – 14.00 ó.: 55! A Vámbéry Ármin Magyar Tannyelvű Gimnázium ünnepi műsora - 55 éves a gimni.

● **április 29.** – 19.00 ó.: A Magyar Köztársaság Kulturális Intézete és az NFG-1-FILM a Városi Művelődési Központ közreműködésével bemutatja: MITSOURA KONCERT

## A Városi Művelődési Központ állandó programjai

● **Totyogók klubja** (Buday Edit vezetésével): hétfő és szerda 9.30–12.00 ó.

● **Jóga** (Széll Margit vezetésével): hétfő 17.00–19.00 ó.

● **Aerobic** (Kašpar Andrea vezetésével): hétfő, szerda 19.00–20.00 ó., csütörtök 17.45–18.45 ó.

● **Csallóközi Táncgyűttes:** hétfő 17–20 ó. (Brandl Ferenc vezetésével), péntek 17–20 ó.

● **Zenetanfolyam** (Sípos Tibor vezetésével): kedd 14.00–18.00 ó.

● **Kalenetika** (Ollári Jana vezetésével): kedd és csütörtök 19.00–20.00 ó.

● **Tiszta Forrás Népdalkör:** szerda 16.00–18.00 ó. (Szabó Jolán vezetésével)

● **Ágacska gyermek-néptáncgyűttes:** péntek 13.00–17.00 ó. (Nagy Melinda és Nagy Iván vezetésével)

● **Jóga:** szerda 17.00–19.00 ó. (Gúty Adrianna és Süli Éva vezetésével)

● **Gézenüzök bábcsoport:** csütörtök és péntek 14.30–16.30 ó. (Makki Márta és Csörgei Tünde vezetésével)

● **Kondicionáló torna** (Nagy László vezetésével) szerda 18.00–20.00 ó.

● **Totyogók klubja:** péntek 9.30–12.00 ó. (Szabó Jolán és Csörgei Tünde vezetésével)

● **Drámapedagógiai színjátéskör:** péntek 15.00–18.00 ó. (Takács Tímea vezetésével)

● **Hastánc** (Varga Mónika vezetésével): péntek 19.30–21.30 ó.

● **Fókusz - stúdió,** gyermekszínijátékos csoport: szombat 9.30–12.00 ó., (Jarábik Gabriella vezetésével)

● **Kismamaklub:** előzetes megbeszélés szerint (Kulcsár Gabriella vezetésével)

## Lux mozi

április 14. (péntek), április 15. (szombat) – 19.30 ó.  
**NARNIA KRÓNIKÁI – az Oroszlán, a boszorkány és a ruhásszekrény**  
amerikai film (2005)

április 21. (péntek), április 22. (szombat) – 19.30 ó.  
**ELIZABETHTOWN**  
amerikai film (2005)

április 28. (péntek), április 29. (szombat) – 19.30 ó.  
**BROKEN FLOWERS – HERVADÓ VIRÁGOK**  
amerikai film (2005)

## Hirdetés

● Eladók Thuja occ. Smaragd 80-180 cm, élősvény Fagyal, Ligustrum, Lonc és megrendelhető gyökeres, nagyvirágú és cserpes-multiflora krizantémpalánta. Tel.: 0905 690 941, E-mail: 0905690941@orangemail.sk

● Kiadó háromszobás Dunaszerdahelyen a nyugati lakótelepen. Tel: 0905/ 244 016 (16,00- 22,00)

● Kiadó szoba egyedülálló, megbízható hölgy részére. 2900 SK / hónap. Tel: 0904/ 148 556

● Eladó világos faszínű, nagyon jó állapotban lévő gyermekágy matracal együtt (1 éves). Ár: 2000 SK. Tel: 0910/ 135 460

City Guilds NYELVISKOLA MINDEN SZINTEN  
angol • német • francia • olasz • spanyol • szlovák  
Nemzetközi nyelvvizsga felkészítő  
► City & Guilds Tanúsítvány ► Európai nyelvvizsgák - TELC

ANGLIAI LEKTOR AZ AKADEMIÁN I  
SZÁMÍTÁSTECHNIKAI TANFOLYAMOK  
► A számítástechnika alapjai - 24 ó ► Szövegszerkesztés - Word - 24 ó  
► Táblázatkezelés program - Excel - 18 ó ► Internet alapjai - 22 ó  
► WWW oldalak szerkesztése - 18 ó ► Komplex ECDL képzés - 120 ó

TANFOLYAMAINK  
► Kétszemes nyelvoktatás - kezdés 2006. április 26., 18<sup>00</sup> órától  
► Kosmetikai tanfolyam ► Fütökurszus ► Műbőrömápis  
► Virágkezelés ► Pedikűr és manikűr ► Gondozás  
► Targancsereztető ► Idegenvezetői tanfolyam

Realizujeme projekty Európskeho sociálneho fondu

AKADEMIA VZDELÁVANIA®  
populárna Dunajská Streda, 929 01 Hlavná 23. ☎ Fax: 031 552 93 84  
☎ 031 552 9202, 550 9201, e-mail: akademia@stanline.sk

DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNÍK ● Dvojtyždenník mestského úradu  
● Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik ● Redaktori: László Andrásy, Norbert Oriskó ● Foto: Kanovits Gábor ● Adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Grafická príprava: Bici-Data ● Tlačiareň: Valeur s.r.o, Dunajská Streda ● Expedícia: MSÚ ● Povolené pod číslom: 1/1994 ● www.dunstreda.sk ● Nepredajné

DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK ● A városi hivatal lapja ● Megjelenik kéthetente ● Főszerkesztő: P. Vonyik Erzsébet ● Szerkesztők: Andrásy László, Oriskó Norbert ● Fotók: Kanovits Gábor ● A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Nyomdai előkészítés: Bici-Data ● Nyomda: Valeur Kft., Dunaszerdahely ● Lapterjesztés: Városi Hivatal ● Engedélyszám: 1/1994 ● www.dunstreda.sk ● Ingenypéldány

Vámbery Ármin –napok - ötödször

## Az idén a Kodály Zoltán Alapiskola diákjai nyerték a Vámbery-versenyt

Az alapiskolások Vámbery vetélkedőjének kiértékelésével és eredményhirdetésével zárult március 17-én a Vámbery-napok kétnapos rendezvénysorozata, amelyet ezúttal is a Vámbery Polgári Társulás szervezett a városi önkormányzat támogatásával.

A legjobban a dunaszerdahelyi Kodály Zoltán Magyar Tannyelvű Alapiskola diákcsoportja szerepelt, a második helyen a somorjai 8-éves gimnázium, a harmadik helyen a magyarországi csetényi alapiskola csoportja végzett, a negyedik pedig a dunaszerdahelyi Vámbery Magyar Tannyelvű Alapiskola diákjai lettek. Ezt megelőzően került sor a neves keletkutató mellszobrának a megkoszorúzására a róla elnevezett Vámbery téren. A városi önkormányzat nevében koszorúzó Garay László alpolgármester hangsúlyozta, hogy a magyar nép eredetét Perzsiában kitarító szívóssággal kutató Vámbery méltán tett nemzetközi hírnévre szert, s ezért a város kötelességének tekinti gazdag hagyatékának az ápolását. Dunaszerdahely városvezetésének ezt a nagyon pozitív hozzáállást méltányolta köszöntőjében Dobrovits Mihály turkológus, több Vámbery Árminról szóló cikk és könyv szerzője is.

A koszorúzáson jelen volt Buja Zoltán, aki tavaly kerékpáros emkékútjával Vámbery Ármin egykori útvonalán haladva a keleti tudományok nemzetközi tekintélyű úttörőjének örökségére kívánta felhívni a figyelmet. A 23 éves komáromi születésű



*Bujna Zoltán filmvetítéssel egybekötött élménybeszámolót tartott a nagy utazásról*

egyetemista tavaly nyáron 80 nap alatt kerékpáron tette meg az utat egészen Teheránig, amelyet csaknem másfélszáz esztendővel ezelőtt Vámbery Ármin tett meg sántán, gyalogosan, rongyokba burkolva, szomjúságtól györötörve és életveszélynek kitéve. Így járta végig Ázsia sivatagjait, majd végül királyok tisztelték meg őt barátságukkal, tudós társaságok pedig kitüntetésekkel halmozták őt el. Mint a Bujna Zoltán 12 ezer kilométeres útjáról készült fényképes beszámoló is tanúsította, izgalomban neki is bőven volt része a csaknem három hónapos úton. De mint mondta, a rengeteg élmény, a gyönyörű tájak, a sok látnivaló mindent kárpótolt. Ahol csak megfordult, Törökországban és Iránban is, mindenütt segítőkészséggel találkozott és nagyon jó érzés töltötte el azért is, mert az ottani emberek a magunkfajtánál barátokozóbbak és készségesebbek. Élménybeszámolóját azzal zárta, hogy szerint a nyugati média nem valószínű képet fest a irániakról, és azt sugallja, hogy mind terroristák és kemény fickók, holott Bujna Zoltán az Iránban töltött 26 nap alatt egészen mást tapasztalt. Akit egyébként érdekelnek a fiatalember tavalyi Vámbery nyomdokaiban megtett biciklitúrájának részletei, a napló és a páratlanul érdekes felvételek, megtalálhatja ezeket az információkat a [www.vamberyexpedition.sk](http://www.vamberyexpedition.sk) honlapon. (pve)

### Könyvbemutató

## Az előkelő idegen

A Vámbery Napok keretében került sor a Vámbery Irodalmi Kávéházban *Az előkelő idegen 3* című kötet bemutatására,



amelyet Dobrovits Mihály (a képen) turkológus, a miskolci egyetem oktatója szerkesztett. A Vámbery Polgári Társulás és a Lilium Aurum kiadó közös vállalkozása a könyvsorozat, amelynek immár a harmadik kötetét vehetjük kézbe, számos új dolgot megtudva Dunaszerdahely híres szülőteréről, Vámbery Ármin világhírű utazóiról. (on)



A Dunaszerdahelyi Hírnök  
április 26-i számából



✓ Látogatás a Vámbery Alapiskolában – ahol az új módszernek köszönhetően növekedett az elsősök száma!

✓ A város tulajdonában lévő nem lakás célú helyiségek alkalmi bérleti díja megállapításának elveiről szóló rendelet

✓ A nyugdíjas-panzió egy éve a számok és a tények tükrében.

✓ A Magyar Nemzetőr-ség Győr- Moson-Sopron Megyei Szövetségének dandártábornoka volt a vendégünk.



✓ A nagy sikerű III. Ezoterikus Fesztivál.

